

Trattato dell'11 aprile 2000

tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein concernente la tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni nel Principato del Liechtenstein

RS 0.641.851.41; RU 2001 826

Modifica dell'allegato IV numero 3

Conclusa mediante scambio di note del 1°giugno 2011
Entrata in vigore con effetto retroattivo al 1°gennaio 2011

Traduzione¹

Allegato IV numero 3

3. Computo della quota del Liechtenstein secondo i quattro criteri:

3.1 Lunghezza della rete stradale in km (2008)

Svizzera (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	71 384	
Liechtenstein (<i>conformemente alle notifiche dell'Ufficio del genio civile e dei Comuni</i>)	396	
	<hr/>	
Totale dei due Paesi	71 780	
Quota Liechtenstein	$396 : 71\,780 \times 100$	0,552 %

3.2 Popolazione residente (2008)

Svizzera (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	7 702 000	
Liechtenstein (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	35 589	
	<hr/>	
Totale dei due Paesi	7 737 589	
Quota Liechtenstein	$35\,589 : 7\,737\,589 \times 100$	0,460 %

¹ Dal testo originale tedesco (AS 2011 3683).

3.3 Autoveicoli pesanti (autocarri inclusi i trattori a sella) (2008)

Svizzera (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	51 101	
Liechtenstein (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	622	
	<hr/>	
Totale dei due Paesi	51 723	
Quota Liechtenstein	$622 : 51\,723 \times 100$	1,203 %

3.4 Rapporto ponderale importazione-esportazione dirette (commercio esterno) (2008)

(Fonte: *Statistica della Direzione generale delle dogane svizzere*)

Quota CH totale in t

Importazione	50 457 252
Esportazione	16 530 109
	<hr/>
Totale CH importazione/esportazione	66 987 361

Quota Liechtenstein totale in t

Importazione	483 246
Esportazione	291 683
	<hr/>
Totale Liechtenstein importazione/esportazione	774 929

Totale import./esport. dei due Paesi:	67 762 290	
Quota Liechtenstein	$774\,929 : 67\,762\,290 \times 100$	1,144 %